

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.  
※ Энэхүү орчуулга нь зөвхөн лавлах зориулалттай бөгөөд та солонгос хэл дээрх маягтыг зөвхөн солонгос хэлээр бөглөж  
ирүүлэх шаардлагатайг анхаарна уу.

(제1쪽)  
(1-p нүүр)

외국인 배우자 초청인의 가족소득현황 진술서  
Гадаадын иргэншилтэй гэр эхнэр/нөхрийг уригчийн гэр бүлийн  
орлогын мэдүүлэг

<유의사항>

<Анхаарах зүйлс>

- 이 진술서는 외국인 배우자를 초청하는 초청인이 본인의 소득으로 소득요건을 충족하지 못할 경우에 초청인과 주민등록상 세대를 같이하는 직계 가족(초청을 받는 외국인 배우자도 포함)의 소득으로 소득요건을 충족하는 것을 소명하기 위한 서류로서 초청인이 작성하여야 합니다.
- Энэхүү мэдүүлэг нь гадаадын иргэншилтэй эхнэр/нөхрийг урьж буй уригч өөрийн орлогоор орлогын шаардлагыг хангаж чадаагүй тохиолдолд уригчтай иргэний бүртгэлд нэг өрхөөр бүртгэгдсэн шууд цусан төрөл (уригдаж буй гадаадын иргэншилтэй эхнэр/нөхөр ч хамаарна)-ийн орлогоор орлогын шаардлагыг хангаж буйг тайлбарлах зориулалт бүхий бичиг баримтын хувьд уригч өөрөө бөглөх шаардлагатай.
- 초청인의 소득 및 재산을 보충할 가족 1인당 1부씩 작성하고, 반드시 한국어로 작성하여야 합니다.
- Уригчийн орлого болон эд хөрөнгийг нөхөх гэр бүлийн гишүүн 1 хүн тус бүрээр 1 хувь бөглөж, заавал солонгос хэлээр бөглөх шаардлагатай.
- 원칙적으로 신청서에 기재된 정보에 따라 심사가 진행되나 영사 및 출입국관리공무원이 심사에 참고할 수 있도록 초청인께서는 해당하는 모든 질문에 답변하시고, 답변과 관련된 입증서류가 있는 경우에는 모두 제출하시기 바랍니다.
- Зарчмын хувьд хүсэлт дээр тэмдэглэгдсэн мэдээллийн дагуу хянан шалгалт явуулдаг тул консул болон гадаадын иргэн харьяатын газрын ажилтан хянан шалгах ажиллагаандаа нягтлах боломжтойгоор уригч та тухайн бүхий л асуултад харивульж, харивулттай холбогдох нотлох баримт байгаа тохиолдолд бүтлийг нь илрүүлнэ үү.
- 해당하는 답변을 누락하거나 입증서류를 제출하지 않은 경우에는 심사가 지연되거나 불허될 수 있습니다.
- Тухайн харивулыг орхигдуулсан эсвэл нотлох баримт бичгийг ирүүлээгүй тохиолдолд хяналт шалгалт хойшлогдох эсвэл татгалзах магадлалтай.
- 가족의 소득이 요건을 갖추지 못하였거나 요건을 입증하는 서류가 없음에도 거짓된 사실을 기재하거나 위.변조된 서류를 제출하는 경우에는 관련 법령에 따라 처벌될 수 있습니다.
- Гэр бүлийн орлого шаардлагыг хангаж чадаагүй эсвэл шаардлагыг нотлох бичиг баримт байхгүй ч худал агуулга тусгах юм уу хуурамч үйлдсэн эсвэл өөрчилж зассан бичиг баримт хавсарган мэдүүлсэн тохиолдолд холбогдох хууль тогтоомжийн дагуу харивцлага хүлээх магадлалтай.
- 요건을 갖추지 못하였거나 요건을 입증하는 서류가 없는 경우에는 그 사유를 기재한 사유서를 제출하여 주시기 바랍니다.
- Шаардлагыг бүрдүүлж чадаагүй эсвэл шаардлагыг нотлох бичиг баримт байхгүй тохиолдолд тухайн шалтгаанаа тусгасан бичгийг ирүүлнэ үү.
- 귀하께서 제공한 정보는 개인정보 보호법에 따라 보호되며, 다른 법령에 근거가 없는 한 출입국관리법에 따른 업무에만 활용됩니다.
- Таны мэдүүлсэн мэдээлэл нь хүний хувийн мэдээлэл хамгаалах тухай хуулийн дагуу хамгаалагдах бөгөөд, бусад хууль тогтоомжид үндэслэл байхгүй бол зөвхөн гадаад иргэний эрх зүйн байдлын тухай хуульд заасан ажил үүрэгт л ашиглагдах болно.

1. 소득요건을 보충하는 가족의 인적사항

1. Орлогын шаардлагыг нөхөх гэр бүлийн гишүүний хувийн мэдээлэл

|                                                                                                                                                                               |  |                    |                                                        |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------|--------------------------------------------------------|--|--|
| 1.1 성명<br>1.1 Овог нэр                                                                                                                                                        |  |                    | 1.2 성별<br>1.2 Хүйс<br><br>[ ] 남 [ ] 여<br>[ ] Эр [ ] Эм |  |  |
| 1.3 생년월일<br>1.3 Төрсөн огноо<br><br>년          월          일<br>он          сар          өдөр                                                                                  |  | 1.4 주소<br>1.4 Хаяг |                                                        |  |  |
| 1.5 초청인과의 관계는 어떻게 됩니까?<br>1.5 Уригчтай ямар холбоотой байгаа вэ?<br>[ ] 초청인의 부모 [ ] 초청인의 자녀 [ ] 초청인의 배우자<br>[ ] Уригчийн эцэг эх [ ] Уригчийн хүүхэд [ ] Уригчийн эхнэр/нөхөр |  |                    | 1.6 연락처(전화번호)<br>1.6 Утасны дугаар                     |  |  |

2. 근로소득

2. Хөдөлмөрийн орлого

|                                                                                             |                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 2.1 위에 기재한 초청인의 가족은 현재 한국에서 취업하고 있습니까?                                                      | [ ] 예                     |
| 2.1 Дээр тусгасан уригчийн гэр бүлийн гишүүн одоо Солонгост ажил хөдөлмөр эрхэлж байгаа юу? | [ ] 아니오 (→2.6으로 이동)       |
|                                                                                             | [ ] Тийм                  |
|                                                                                             | [ ] Үгүй (→2.6-г бөглөнө) |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                       |                                              |                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <p><b>2.2</b> 가족이 현재 취업하고 있는 직장의 명칭과 주소를 기재하십시오.</p> <p><b>2.2</b> Гэр бүлийн гишүүний одоо ажиллаж буй ажлын газрын нэр болон хаягийг бичнэ үү.</p> <p>(직장명 : _____ / 주소 : _____ )</p> <p>(Ажлын газрын нэр : _____ / Хаяг : _____ )</p>                                                                                                                                                                                                                                        |                       |                                              |                                                                       |
| <p><b>2.3</b> 가족이 현재 취업하고 있는 직장의 고용주의 성명과 연락처를 기재하십시오.</p> <p><b>2.3</b> Гэр бүлийн гишүүний одоо ажиллаж буй ажлын газрын ажил олгогчийн нэр болон утасны дугаарыг бичнэ үү.</p> <p>(고용주 성명 : _____ / 연락처 : _____ )</p> <p>(Ажил олгогчийн овог нэр : _____ / Утасны дугаар : _____ )</p>                                                                                                                                                                                       |                       |                                              |                                                                       |
| <p><b>2.4</b> 가족이 현재 취업하고 있는 직장에서 일하기 시작한 날짜는 언제입니까?</p> <p><b>2.4</b> Гэр бүлийн гишүүний одоо ажиллаж буй ажлын газарт ажиллаж эхэлсэн огноо хэзээ вэ?</p> <p style="text-align: right;">_____ 년 _____ 월 _____일부터 근무<br/>оны сарын өдрөөс эхлэн ажиллаж байна</p>                                                                                                                                                                                                              |                       |                                              |                                                                       |
| <p><b>2.5</b> 가족이 현재 취업하고 있는 직장에서 이 진술서 작성일로부터 과거 1년간 얻은 세전 소득은 얼마입니까?</p> <p><b>2.5</b> Энэхүү мэдүүлгийг бичиж эхэлсэн өдрөөс өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд гэр бүлийн гишүүний одоо ажиллаж буй ажлын газраас олсон татварын өмнөх орлого хэд вэ?</p> <p style="text-align: right;"><b>원</b></p> <p style="text-align: right;"><b>BON</b></p> <p>(* 여기에 기재한 금액이 소득요건 기준을 충족하는 경우 6으로 이동)</p> <p>(* Энд бичсэн үнийн дүн орлогын шаардлагыг хангасан тохиолдолд 6-г бөглөнө)</p> |                       |                                              |                                                                       |
| <p><b>2.6</b> 가족이 이 진술서 작성일로부터 과거 1년간 한국에서 취업한 적이 있습니까? [    ] 예</p> <p><b>2.6</b> Гэр бүлийн гишүүн энэхүү мэдүүлгийг бөглөсөн өдрөөс өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд Солонгост ажил хөдөлмөр эрхэлсэн үү? [    ] Тийм</p> <p>[    ] 아니오 (→3으로 이동)</p> <p>(* 현재 다니고 있는 직장이 아닌 과거 다녔던 직장을 의미함) [    ] Yгүй (→3-ыг бөглөнө)</p> <p>(* Одоо ажиллаж байгаа ажлын газар биш хуучин ажиллаж байсан ажлын газрыг хэлнэ)</p>                                                               |                       |                                              |                                                                       |
| <p><b>2.7</b> 가족이 이 진술서 작성일로부터 과거 1년간 취업하였던 직장명, 주소, 고용주의 이름과 연락처를 기재하십시오.</p> <p><b>2.7</b> Гэр бүлийн гишүүн энэхүү мэдүүлгийг бөглөсөн өдрөөс өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд ажиллаж байсан ажлын газрын нэр, хаяг, ажил олгогчийн нэр болон утасны дугаарыг бичнэ үү.</p>                                                                                                                                                                                                       |                       |                                              |                                                                       |
| <p>직장명</p> <p>Ажлын газрын нэр</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>주소</p> <p>Хаяг</p> | <p>고용주 성명</p> <p>Ажил олгогчийн овог нэр</p> | <p>고용주(직장) 연락처</p> <p>Ажил олгогч (ажлын газар)-ийн утасны дугаар</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                       |                                              |                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                       |                                              |                                                                       |

(제2쪽)  
(2-р нүүр)

2.8 가족이 이 진술서 작성일로부터 과거 1년간 위의 직장(2.7)에서 근무한 기간 및 세전 소득은 얼마입니까?  
2.8 Гэр бүлийн гишүүн энэхүү мэдүүлгийг бөглөсөн өдрөөс өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд дээрх ажлын газар (2.7)-т ажилласан хугацаа болон татварын өмнөх орлого хэд байсан бэ?

| 직장명<br>Ажлын газрын нэр | 근무한 기간<br>Ажилласан хугацаа                               | 세전 소득<br>Татварын өмнөх орлого |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------|
|                         | 년 월 일부터 년 월 일까지<br>оны сарын өдрөөс оны сарын өдөр хүртэл | 원<br>BON                       |
|                         | 년 월 일부터 년 월 일까지<br>оны сарын өдрөөс оны сарын өдөр хүртэл | 원<br>BON                       |

2.9 위 표(2.8)에서 기재한 세전 소득의 합은 얼마입니까?  
2.9 дээрх хүснэгт (2.8)-д бичсэн татварын өмнөх орлогын нийлбэр хэд вэ?

원  
BON

2.10 가족이 현재 취업하고 있는 직장에서 얻은 소득(2.5에 기재한 금액)과 과거 취업하였던 직장에서 얻은 소득(2.9에 기재한 금액)의 합은 얼마입니까?  
2.10 Гэр бүлийн гишүүний одоо ажиллаж байгаа ажлын газраас олсон орлого (2.5-д бичсэн үнийн дүн) болон хуучин ажиллаж байсан ажлын газраас олсон орлого (2.9-д бичсэн үнийн дүн)-ын нийлбэр хэд вэ?

원  
BON

(\* 여기에 기재한 금액이 소득요건 기준을 충족하는 경우 6으로 이동)  
(\* Энд бичсэн үнийн дүн орлогын шаардлагыг хангасан тохиолдолд 6-г бөглөнө)

3. 사업소득  
3. Бизнесийн орлого

3.1 초청인의 가족은 이 진술서 작성일로부터 과거 1년간 사업을 한 적이 있습니까?  
3.1 Уригчийн гэр бүлийн гишүүн энэхүү мэдүүлгийг бөглөсөн өдрөөс өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд бизнес эрхэлж байсан уу?  
[ ] 예 [ ] 아니오 (→4로 이동)  
[ ] Тийм [ ] Үгүй (→4-ийг бөглөнө)

3.2 사업장의 명칭, 주소, 전화번호는 무엇입니까? (해당되는 사업이 3개 이상인 경우 별지에 작성하여 제출)  
3.2 Компанийн нэр, хаяг, утасны дугаарыг бичнэ үү: (Хамаарах компани 3 ба түүнээс дээш байх тохиолдолд тусад нь хуудсан дээр бичиж хавсаргана уу)

| 명칭<br>Нэр | 주소<br>Хаяг | 전화번호<br>Утасны дугаар |
|-----------|------------|-----------------------|
|           |            |                       |
|           |            |                       |

3.3 위에 기재한 각각의 사업이 어떤 종류의 사업인지 구체적으로 쓰시오.  
(해당되는 사업이 3개 이상인 경우 별지에 작성하여 제출)  
3.3 Дээрх бичсэн компани тус бүрийн бизнесийн төрлийг дэлгэрэнгүй бичнэ үү  
(Хамаарах компани 3 ба түүнээс дээш байх тохиолдолд тусад нь хуудсан дээр бичиж хавсаргана уу)

**3.4 Уригчийн гэр бүлийн гишүүн энэхүү мэдүүлгийг бөглөсөн өдрөөс өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд бизнесээр олсон татварын өмнөх орлого нийт хэд вэ?**

BOH

(\* Энд бичсэн үнийн дүн болон хөдөлмөрийн орлого (2.10-т бичсэн үнийн дүн)-ын нийлбэр орлогын шаардлагыг хангасан тохиолдолд 6-г бөглөнө)

#### 4. Бусад орлого

Анхаарах зүйл : Үүнд зөвхөн үл хөдлөх хөрөнгийн түрээсийн орлого, хүүгийн орлого, ногдол ашгийн орлого,тэтгэврийн орлого л хүлээн зөвшөөрөгдөнө.

[ ] Тийм (Доорх агуулгыг бичнэ) [ ] Үгүй (→5-ыг бөглөнө)

|                                                                                                                                                       |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>소득의 종류<br/>(부동산 임대, 이자, 배당, 연금 중 택일)<br/>Орлогын төрөл<br/>(Үл хөдлөх хөрөнгийн түрээс, хүү, ногдол ашиг,<br/>тэтгэвэр зэргээс нэгийг сонгоно)</p> | <p>지난 1년간 취득한 세전 소득<br/>Өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд олсон татварын өмнөх орлого</p> |
|                                                                                                                                                       | 원<br>BON                                                                            |
|                                                                                                                                                       | 원<br>BON                                                                            |

(제3쪽)  
(3-p нүүр)

BOH

(\* Энд бичсэн үнийн дүн болон хөдөлмөрийн орлого (2.10-г бичсэн үнийн дүн) болон бизнесийн орлого (3.4-г бичсэн үнийн дүн)-ын нийлбэр орлогын шаардлагыг хангасан тохиолдолд 6-г бөглөнө)

## 5. Эд хөрөнгө

- **초청인 가족의** 지난 1년간 얻은 소득을 모두 합산하더라도 소득요건 기준을 충족하지 못한 경우에는 가족의 명의로 된 **재산**을 이용할 수 있습니다.
- Уригч этгээдийн гэр бүлийн өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд олсон орлого бүтдийг нь нийлүүлсэн ч орлогын шаардлагыг хангаж чадахгүй тохиолдолд гэр бүлийн гишүүний нэр дээр байгаа **эд хөрөнгийг** ашиглах боломжтой.
- **여기에 해당하는 재산**은 이 진술서 작성일을 기준으로 6개월 이상 **초청인 가족의** 명의로 되어 있는 **100만원 이상의 예금, 보험, 증권, 채권, 부동산**을 의미하며, 부채를 제외한 순 재산만 인정합니다.
- **Энд хамаарах эд хөрөнгө** нь энэхүү мэдүүлтийг бөглөсөн өдрийн байдлаар 6 сар ба түүнээс дээш хугацаагаар **уригчийн гэр бүлийн гишүүний нэр дээр бүртгэлтэй 1 сая won ба түүнээс дээш хэмжээний хадгаламж, даатгал, үнэт цаас, бонд, үл хөдлөх хөрөнгө** зэргийг хэлэх ба, өрнөөс бусад цэвэр эд хөрөнгийг судалж зөвшөөрнө.

[ ] Тийм (Доорх агуулгыг бичнэ) [ ] Үгүй (→8-ыг бөглөнө)

|                |            |                      |                                           |
|----------------|------------|----------------------|-------------------------------------------|
| 성명<br>Овог нэр | 주소<br>Хаяг | 연락처<br>Утасны дугаар | 초청인과의 관계<br>Уригчтай ямар холбоотой болох |
|                |            |                      |                                           |

(제4쪽)  
(4-р нүүр)

8. 소득 및 재산 자료의 활용에 대한 가족 동의

8. Орлого болон эд хөрөнгөтэй холбогдох бичиг баримт ашиглах талаар гэр бүлийн гишүүний зөвшөөрөл

본인은 초청인의 가족으로서 본인의 소득 및 재산이 초청인의 외국인 배우자 초청을 위한 심사자료로 활용되는 것에 동의하며, 이 신청서에 기재된 사실이 틀림이 없음을 확인합니다.

Миний бие уригчийн гэр бүлийн гишүүний хувьд өөрийн орлого болон эд хөрөнгийг уригчийн гадаадын иргэншилтэй эхнэр/нөхрийг урихад зориулсан хяналт шалгалтын бичиг баримтаар ашиглахыг зөвшөөрч байгаа бөгөөд, энэхүү хүсэлт дээр бичигдсэн зүйлс үнэн болохыг баталж байна.

초청인의 가족  
Уригчийн гэр бүлийн гишүүн

(서명 또는 인)  
(гарын үсэг, тамга)

9. 기재사실 확인 및 유의사항

9. Тэмдэглэсэн зүйлийг шалгах болон анхаарах зүйлс

가. 이 진술서를 제출하기에 앞서 초청인은 해당하는 모든 질문에 답변하였는지 확인하여 주십시오.

а. Энэхүү мэдүүлгийг ирүүлэхээс өмнө уригч та холбогдох бүхий л асуултад хариулсан эсэхээ шалгана уу.

나. **필요한 답변이나 입증서류가 누락된 경우에는 심사가 지연되거나 신청이 불허될 수 있습니다.**

б. **Шаардлагатай хариулт эсвэл нотлох бичиг баримт орхигдсон тохиолдолд хяналт шалгалт хойшлогдох эсвэл хүсэлт татгалзагдах магадлалтай.**

다. 이 진술서에 기재된 답변을 입증할 수 있는 소득요건 서류는 초청장 제출 시 함께 제출해야 하며, 요건을 충족하지 못하거나 입증서류를 제출할 수 없는 경우에는 그 사유를 기재한 사유서를 별도로 작성하여 제출해 주시기 바랍니다.

в. Энэхүү мэдүүлэгт бичигдсэн хариултыг нотлоход зориулсан орлогын шаардлагатай холбоотой бичиг баримт нь урилгын хамтаар ирүүлэх шаардлагатай бөгөөд, шаардлагыг хангаж чадаагүй эсвэл нотлох бичиг баримтыг ирүүлээгүй тохиолдолд тухайн шалтгаанаа тусгасан бичгийг ирүүлнэ үү.

라. **이 진술서에 거짓된 사실을 기재하여 외국인 배우자를 초청하거나 이를 알선한 사람은 출입국관리법 제7조의2 및 제94조에 따라 3년 이하의 징역 또는 2천만원 이하의 벌금으로 처벌될 수 있으며, 서류를 위·변조하는 경우에는 관련 법령에 따라 처벌될 수 있습니다.**

г. **Энэхүү мэдүүлэгт худал мэдээллийг бичиж гадаадын иргэншилтэй эхнэр/нөхрийг урих юм уу үүнд зуучилсан хүн нь гадаад иргэний эрх зүйн байдлын тухай хуулийн 7-2 зүйл болон 94-р зүйлд заасны дагуу 3 жил хүртэл хугацаагаар хорих, 20 сая хүртэлх воны торгуулийн ялаар шийтгүүлэх магадлалтай бөгөөд, бичиг баримтыг хуурамчаар үйлдсэн, өөрчилж зассан тохиолдолд холбогдох хууль тогтоомжийн дагуу хариуцлага хүлээх магадлалтай.**

마. **허위 초청으로 사증을 발급받아 입국한 외국인은 체류허가를 받았더라도 출입국관리법 제46조에 따라 강제퇴거될 수 있습니다.**

д. **Хуурамч урилгаар виз авч улсын хилээр нэвтрэн орсон гадаадын иргэн нь оршин суух зөвшөөрөл авсан ч гадаад иргэний эрх зүйн байдлын тухай хуулийн 46-р зүйлд заасны дагуу албадан нүүлгэгдэх магадлалтай.**

본인은 사실에 근거하여 이 진술서를 작성하였으며, 위의 ‘기재사실 확인 및 유의사항’을 읽고 확인하였습니다.

Миний бие бодит байдал үндэслэн энэхүү мэдүүлгийг бөглөсөн бөгөөд, дээрх ‘тэмдэглэсэн зүйлийг шалгах болон анхаарах зүйлс’-ийг уншиж танилцсан болно.

이에 따라 본인은 외국인 배우자 초청을 위해 가족의 소득 및 재산으로 본인의 소득요건을 보충하기 위한 진술서를 제출합니다.

Үүний дагуу миний бие гадаадын иргэншилтэй эхнэр/нөхрийг урихын тулд гэр бүлийн гишүүний орлого болон эд хөрөнгөөр өөрийн орлогын шаардлагыг нөхөхөд зориулсан мэдүүлгийг бөглөн мэдүүлж байна.

|                |                     |     |      |
|----------------|---------------------|-----|------|
| 작성일자           | 년                   | 월   | 일    |
| Бөглөсөн огноо | он                  | сар | өдөр |
| 초청인            | (서명 또는 인)           |     |      |
| Уригч          | (гарын үсэг, тамга) |     |      |